

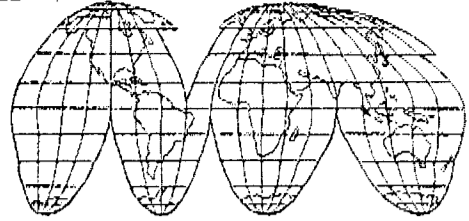


External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

**Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine**

**This Week
in Trade and
Foreign Policy**



du 20 au 26 août, 1992

Communiqués

Le ministre Wilson dirigera une délégation commerciale en Malaisie et au Viêt-Nam

Le 26 août, 1992, N° 168

L'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur, dirigera une délégation de gens d'affaires canadiens en Malaisie et au Viêt-Nam du 3 au 9 septembre prochain. «Les nouveaux marchés de la région Asie-Pacifique, notamment ceux de la Malaisie et du Viêt-Nam, offrent d'énormes possibilités aux entreprises canadiennes dans bon nombre de secteurs, a déclaré M. Wilson. Cette mission s'inscrit dans la foulée de mes visites antérieures en Chine et au Japon et contribuera à ouvrir de nouvelles portes aux entreprises canadiennes.» La délégation commerciale sera composée de représentants de sociétés canadiennes des secteurs du pétrole et du gaz, des télécommunications, du transport, des banques, de l'électricité et des services d'ingénierie. M. Wilson rencontrera d'importants dirigeants gouvernementaux et des milieux d'affaires dans les deux pays, notamment ses homologues responsables du commerce. Après la mission commerciale, M. Wilson participera à la quatrième rencontre ministérielle de la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC), les 10 et 11 septembre, à Bangkok, en Thaïlande.

La ministre McDougall assistera à la conférence de Londres sur l'ancienne Yougoslavie

Le 11 juin 1992, N° 121

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, dirigera la délégation canadienne qui se rendra à la Conférence de Londres sur l'ancienne Yougoslavie, laquelle aura lieu les 26, 27 et 28 août prochains. «Nous sommes heureux que l'ONU et la communauté internationale participent de près à cette conférence, a déclaré M^{me} McDougall. Il est indispensable que toutes les parties collaborent pour que des négociations d'une portée réelle puissent avoir lieu sur les questions qui sont au coeur du conflit.» La ministre a déclaré que les objectifs du Canada, dans l'immédiat, consistaient à mettre un terme aux effusions de sang et à empêcher d'autres violations des droits de la personne dans l'ancienne Yougoslavie.

Contexte

La réponse du Canada à la crise dans l'ancienne Yougoslavie

Le 26 août, 1992

Le Canada participe à part entière aux efforts internationaux déployés en vue d'en arriver à un règlement pacifique des conflits qui déchirent l'ancienne Yougoslavie, notamment dans le cadre des Nations Unies et de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE).

Maintien de la paix

La secrétaire d'État a annoncé à Londres que le Canada est prêt à envoyer 1 200 soldats canadiens supplémentaires qui participeraient à de nouvelles opérations de l'ONU dans l'ancienne Yougoslavie, afin de faire appliquer la résolution 770 du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Aide humanitaire

À Londres, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures a annoncé que le Canada verserait une somme supplémentaire de 15 millions de dollars en réponse à l'appel que vont bientôt lancer conjointement des organismes de l'ONU, ainsi que 5 millions de dollars au Comité international de la Croix-Rouge pour appuyer ses efforts d'aide humanitaire dans l'ancienne Yougoslavie. Ces nouvelles contributions portent à plus de 25,25 millions de dollars le montant versé par le Canada dans le cadre des campagnes internationales.

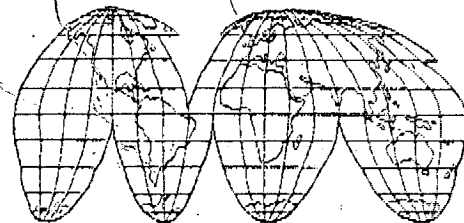
Déclarations

«Nous, membres de la communauté internationale, avons fait ressortir le besoin d'apporter de l'aide humanitaire d'urgence à la population de Sarajevo et à d'autres parties de Bosnie-Herzégovine. Avec l'aide de la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU), nous avons pris des mesures vigoureuses pour ravitailler ceux dont les besoins sont les plus pressants. Ces efforts ont été entravés par de multiples obstacles ... Il y a deux semaines, le Conseil de sécurité des Nations Unies a réaffirmé la détermination de la Communauté internationale à assurer la livraison des secours. Même les personnes les plus insensibles peuvent sûrement faire preuve de compassion et comprendre que la Résolution 770 du Conseil de sécurité doit être entièrement mise en oeuvre ... Le Canada croit que le meilleur moyen d'y parvenir est d'élargir le mandat et les effectifs de la FORPRONU. Le maintien de la paix devra adopter un caractère plus actif, plus dynamique ... Le Gouvernement du Canada est prêt à accomplir d'autres efforts à l'appui de ce travail humanitaire essentiel, et a décidé de mettre à la disposition des Nations Unies jusqu'à 1200 soldats de plus à cette fin ... Nous invitons les autres pays à participer à cet effort commun ... Les organisations internationales qui s'occupent de la situation humanitaire ont besoin d'un appui généreux. Le Canada versera 15 millions de dollars au prochain appel du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), et versera aussi 5 millions de dollars au Comité international de la Croix-rouge (CICR), tout particulièrement son travail auprès des prisonniers de guerre, des otages et des autres personnes retenues dans les camps.»

Tiré de l'allocution de l'honorable Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, à la conférence de Londres sur l'ancienne république fédérative socialiste de Yougoslavie à Londres (Angleterre), le 26 août 1992, N° 92/36, telle que prononcée.

À venir

- 11-12 septembre 1992 : Réunion ministérielle sur la Coopération économique de l'Asie-Pacifique à Bangkok (Thaïlande).
- 21-25 septembre 1992: Assemblée générale des Nations Unies (New York)
- 14-15 décembre 1992: CSCE- Réunion du Conseil des ministres des affaires étrangères (Stockholm)

CAI
EA
T381992
Aug/Aout
26 c.1External Affairs and
International Trade CanadaAffaires extérieures et
Commerce extérieur Canada**This Week
in Trade and
Foreign Policy****Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine**

August 20 to 26 1992

Press Releases**NON - CIRCULATING
CONSULTEZ SUR PLACE****Wilson to Lead Trade Delegation to Malaysia
and Viet-Nam**Aug 26, 1992, No. 168

The Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, will lead a Canadian business delegation to Malaysia and Vietnam, September 3-9. "The emerging markets of the Asia-Pacific region, including Malaysia and Vietnam, hold tremendous potential for Canadian firms in a number of sectors," Mr. Wilson said. "This mission will build upon my earlier visits to China and Japan and help open new doors for Canadian companies." The trade delegation will include Canadian companies involved in oil and gas, telecommunications, transportation, banking, power, and engineering services. Mr. Wilson will be meeting with key government and business leaders in both countries, including his Ministerial counterparts responsible for trade. Following the trade mission, the Minister will attend the Fourth Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) Ministerial Meeting, September 10-11 in Bangkok, Thailand.

**McDougall to Attend London Conference
on the Former Yugoslavia**Aug 25, 1992, No. 167

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, will lead the Canadian delegation to the London Conference on the former Yugoslavia, August 26-28. "We welcome the close involvement of the UN and the wider international community in this conference," said Mrs. McDougall. "The co-operation of all parties is essential if we are to have meaningful negotiations on the issues that are at the heart of the conflict." The Minister stated that Canada's immediate objective is to end the bloodshed and prevent further human rights abuses in the former Yugoslavia.

Context**Canada's Response to the Crisis in the Former Yugoslavia**Aug 26, 1992

Canada is participating fully in international efforts, including at the United Nations and at the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE), to promote a peaceful settlement to the conflict in the former Yugoslavia.

-Peacekeeping

In London, the Secretary of State for External Affairs announced that Canada is ready to provide an additional 1,200 Canadian troops for any further UN operations in the former Yugoslavia in support of UN Security Council Resolution 770.

-Humanitarian Assistance

In London, the Secretary of State for External Affairs announced a further Canadian contribution of \$15 million to the forthcoming joint appeal by UN agencies and \$5 million to the International Committee of the Red Cross (ICRC) in support of their humanitarian relief efforts in the former Yugoslavia. This announcement brings to over \$25.25 million Canada's contribution to international appeals.

Statements

We in the international community have stressed the need to bring humanitarian relief to the people of Sarajevo and other parts of Bosnia-Herzegovina. We have taken active measures, with the help of the United Nations Protection Force (UNPROFOR), to get supplies in to those who most need them. These efforts have been beset with difficulties ... Two weeks ago the Security Council reaffirmed the determination of the international community to make deliveries possible. Surely compassion in among even the most black-hearted dictates that Resolution 770 must be implemented fully ... Canada believes this can best be accomplished by enlarging the mandate and size of UNPROFOR. Peacekeeping will have to become more active, more dynamic ... The Canadian government is ready to make further efforts in support of this essential humanitarian work, and has decided to make available to the United Nations 1,200 more Canadian troops for this purpose. We welcome the commitments of others to this common effort ... The international organizations that are central to dealing with the humanitarian situation require generous support. Canada will contribute \$15 million to the UNHCR's next appeal, and will also contribute \$5 million to the ICRC to help specifically with its work with prisoners of war and with hostages/others in the camps.

An Address by the Honourable Barbara McDougall, Secretary of State for External Affairs, to the London Peace Conference on the Former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (London (England), August 26, 1992, No. 92/36, As Delivered)

Upcoming Events

- | | |
|------------------------|--|
| September 11-12, 1992: | Asia Pacific Economic Co-operation Ministerial Meeting (Bangkok, Thailand) |
| September 21-22, 1992: | United Nations General Assembly (New York) |
| December 14-15, 1992: | CSCE Council of Foreign Ministers Meeting (Stockholm) |

Additional copies of the above documents can be ordered through External Affairs and International Trade Canada at (613) 993-6435 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Trade and Foreign Policy Communications Bureau of External Affairs and International Trade Canada.